

Section-A

1. Translate the Following Passages into English

15+15 =30

A)以色列军方宣布在拉法部分区域实行“人道主义暂停”。以色列军方 22 日宣布，在加沙地带南部的拉法市部分区域实行“人道主义暂停”。以军发言人阿维哈伊·阿德雷伊 22 日在社交媒体上发表声明说：“出于人道主义目的，拉法西部地区将于当日 10 时至 14 时暂时停止军事活动，以进行补给。”声明还要求加沙中部包括布赖杰难民营在内的多个区域居民“为了安全，立刻向南撤离，前往代尔拜拉赫避难所”。声明还附有两张地图，包括所涉及疏散区域以及撤离路线。巴勒斯坦加沙地带卫生部门 22 日发表声明说，以军在过去 48 小时对加沙地带的袭击共造成 390 人死亡、734 人受伤。另据巴勒斯坦通讯社 22 日报道，以军当天再度对加沙地带北部杰巴利耶难民营发动袭击，目前已造成 16 人死亡、50 人受伤。自 10 月 7 日巴以新一轮冲突爆发以来，以军多次向加沙地带北部居民、南部汗尤尼斯居民发布撤离令。据联合国数据，以军在加沙地带的军事行动造成 190 万巴勒斯坦人流离失所。另据加沙地带卫生部门 22 日数据，本轮冲突导致超过 2 万名巴勒斯坦人死亡、5.3 万人受伤。

B) 北京时间 20 日上午，中国国家主席习近平同尼加拉瓜总统奥尔特加通电话。在中尼复交两周年之际，两国元首宣布中国和尼加拉瓜正式建立战略伙伴关系。复交两年来，在元首外交的政治引领下，双方牢牢把握中尼关系前进方向，双边关系呈现跨越式发展，各领域务实合作快速推进，复交红利不断释放。中尼建立战略伙伴关系，符合两国和两国人民的共同利益，为双边关系发展注入了战略引领力量，将有利于促进两国共同发展和繁荣。两国政治互信必将进一步深化。复交以来，双方始终在各部门、各层级交往合作中，坚持平等相待、互相尊重。在涉及彼此核心利益和重大关切问题上相互支持。尼方坚定奉行一个中国原则，多次公开支持中国维护主权和领土完整；中方坚决反对外部势力干涉尼加拉瓜内政，坚定支持尼加拉瓜人民自主选择符合本国国情的发展道路。两国执政党中国共产党与桑地诺民族解放阵线有着相似的奋斗经历，也都秉持以人民为中心的执政理念。两国高层在务实合作以及治国理政经验交流等方面互动密切。未来双方将进一步发挥元首外交的政治引领作用，保持高层交往与对话势头，不断加强战略协作，深化政治互信，牢牢把握中尼关系前进方向。两国经贸合作将步入快车道。两国 2022 年 7 月启动自贸协定谈判，在一年内高效完成谈判并签署两国自贸协定，成为双边经贸关系史上重要里程碑。

Section -B

2. Translate the Following Passage into Chinese

15

The stories of China-U.S. relations are written by our peoples. During my first visit to the United States, I stayed at the Dvorchaks in Iowa. I still remember their address—2911 Bonnie Drive. That was my first face-to-face contact with the Americans. The days I spent with them are unforgettable. For me, they represent America. I have found that although our two countries are different in history, culture and social system and have embarked on different development paths, our two peoples are both kind, friendly, hardworking and down-to-earth. We both love our countries, our families and our lives, and we both are friendly towards each other and are interested in each other. It is the reaching out to each other by our peoples that has time and again brought China-U.S. relations from a low ebb back onto the right track. I am convinced that once opened, the door of China-U.S. relations cannot be shut again. Once started, the cause of China-U.S. friendship cannot be derailed halfway. The tree of our peoples' friendship has grown tall and strong; and it can surely withstand the assault of any wind or storm. The future of China-U.S. relations will be created by our peoples. The more difficulties there are, the greater the need for us to forge a closer bond between our peoples and to open our hearts to each other, and more people need to speak up for the relationship. We should build more bridges and pave more roads for people-to-people interactions. We must not erect barriers or create a chilling effect.

Section – C

3. Write an Essay on the Following Topic (Any One)

15

- a. 新德里 G-20 峰会 b. 中印关系的未来 c. 庆祝泰戈尔访华一百年

(Introduction to Classical Chinese)

1.复述故事（任选 5 个）（用古代汉语回答）（5×4=20）

- A.郑人买履 B.道见桑妇 C.王顾左右而言他
D.水则载舟，水则覆舟 E.三人成虎 F.狐假虎威

2.用现代汉语或者古代汉语来回答问题（10×2=20）（任选 10 个）

- 1.塞翁父子保全性命的原因是什么？
- 2.卖骏马的人为什么往见伯乐？
- 3.韩信为什么被刘邦擒？
- 4.魏文侯不听谁的话？为什么？
- 5.渔人为什么那么容易得到了鹬和蚌？
- 6.除了家人以外，谁来帮助愚公？
- 7.卖矛与盾的人是怎么回答别人的问题的？
- 8.橘与枳有什么区别？为什么呢？
- 9.共工与谁争为帝？共工怒而做什么？
- 10.家里人都同意愚公的建议吗？愚公提什么建议？
- 11.宋人后来又得到兔子了吗？
- 12.齐宣王喜欢什么？齐湣王喜欢什么？
- 13.韩非子 是谁？

3.写出下列字词的繁体字（5）

- 1.汉 2.顾 3.剑 4.传 5.选 6.苏 7.释 8.郑 9.处 10.坚

4.请将下面句子翻译成现代汉语。（5）

- 1.子以我为不信
- 2.何不试之以足？
- 3.舟已行矣
- 4.圣人非所与熙也
- 5.河曲智叟亡以应

5.写<作品介绍>（6）

- 1.愚公移山
- 2.刻舟求剑

3.吴起止故人食

6.用汉语解释下面词语和句子的意思（4）

1.走马观花

2.擒贼先擒王

3.圣人之情见乎辞

4.皆大欢喜

B.A. (Honours) in Chinese 2023
Sem-V, [DSE-1] - Business Chinese-II
Time:3 hours Full Marks:60

A. 回答问题。 (选 4 个题目)

4x6=24

- 1.你认为企划部是一个公司的重要部门吗? 为什么? 什么样的人最适合当这个部门的经理?
- 2.介绍一下远大公司的福利待遇。你找工作的时候考虑哪一些条件? 为什么?
- 3.在德国分公司举行什么活动? 具体的情况介绍一下。你对员工培训有什么建议?
- 4.当地风俗习惯和经济情况/条件怎么影响消费者的消费量?
- 5.企业文化是什么? 企业文化对一家公司来说重要吗? 你找工作的时候希望公司的企业文化是什么样的? 你觉得什么样的企业文化有利于你的工作?

B. 用中文解释意思并拿每个词语造个句子。

10X1=10

1. 酒香不怕巷子深 2. 得不偿失 3. 不谋而合 4. 有目共睹 5. 合并 6. 掉以轻心
7. 以次充好 8. 好事多磨 9. 试用期 10. 自上而下

C. 完成句子。 (选 10 个题目)

10x1=10

1. 他是一个摆架子的上级,。。。。。(怪不得)
2. 我是销售部经理,。。。。, 我必须参加(与。。。相关)
3. 我很想见他,。。。。(正好)
4. 天天不学习,总是玩儿,。。。(自然)
5. 他很会跳舞,。。。。(不过)
6. 如果问题太大,。。。。(入手)
7. 非他的帮助不可,。。。。(难以)
8. 。。。。, 所以在庙会开商店挣的所有钱交给国际大学。(以。。。作。。。)
9. 明年我打算去中国留学,。。。。(顺便)
10. 学习普通话,。。。(不是。。。就是。。。)
11. 。。。。才能掌握这种语言(费心思)
12. 。。。。, 要不然做不完这个任务(趁)

D. 翻译(英-汉)

4x2=8

1. The department of personnel management in Chinese enterprises is called the department of human resource. The human resources department is the department that manages the resources formed by various personnel in the enterprise.
2. Generally speaking, a chief legal officer needs to have relatively long working experience as a lawyer and at the same time master certain business management knowledge.
3. The logistics department is the department whose main job is to provide logistics support. In short, the logistics department is a department that provides material services for the smooth implementation of the functions of other departments.

4. Modern age is an age of knowledge based economy, you have an all-round competition. If a company has excellent corporate culture then it has great advantage in this competition.

E . 翻译 (英-汉)

4x2=8

1. 随着中国社会的变革与发展，近些年来，在对外汉语教学界，对于教材的需求也有了更新更高的要求。一方面，旧有教材的内容、话题逐渐显得落伍、陈旧，另一方面，反映当代中国社会生活的新教材还不多见。
2. 如果问在一家公司里哪个部门最重要，很多人会告诉你是销售部门，因为销售部门是公司中唯一能创造利润的部门。只有把产品卖出去，企业才有利润，才能生存才能发展，才能给工人发工资。
3. 不管它的规模大小，不管它从事哪方面的业务，企业文化是公司的灵魂。那公司的企业文化太有问题了，人与人之间缺乏诚信，很难合作。这样的公司怎么能长久？
4. 这个公司的企业方针是：相信尊重个人，追求最高的成就，做事情一定要非常正直，不可以欺骗客户和员工，不能做不道德的事，成功靠大家的力量，相信不断的创新以及做事情要有一定的灵活性。

B.A. (Honours) In Chinese 2023 Examinations

Subject : Selected Writings from Chinese Modern and Contemporary Literary Works

Semester – B.A.Sem V

Paper – DSE-2

Time – 3 Hours

Full Marks - 60

Section - A

Answer any three question

30 Marks

- 一) 介绍一下宋词的要点与历史意义。
- 二) 元曲对于中国文学史有什么样的历史意义?
- 三) 介绍一下明清小说的内容和主题。
- 四) 李白和杜甫对中国的文学史做出了什么样的贡献?

Section - B

Answer any Three

30 Marks

- 1. 请介绍屠维岳和吴荪甫的交际特色 (角色特点。)。
- 2. 你认为茅盾的“子夜”对当时的中国社会留下了什么影响?
- 3. 请用简单的语言介绍一下吴荪甫这个人物。
- 4. “哦---也是双桥镇么? 谁是你的保人” ---说明一下这句话的背景和意义

Time-3hrs

BA Semester -5 Examination
Paper- DSE-2

Full Marks-60

[Selected Writings from Chinese Modern and Contemporary Literary Works]

Section-A

1. 简单地介绍一下吴荪甫和屠维岳的交际特点。 10
2. “有本事的人，我总给他一个公道”——这句话是谁说的？他真的给了公道吗？ 7.5
3. 吴荪甫真的了解他厂里情况吗？介绍一下莫干丞和工会。 7.5
4. 简单介绍一下茅盾和他的作品。 05

Section-B

Answer Any Three

(10X3=30)

5. 李白、杜甫和白居易对中国的文学史作出了什么样的贡献？
6. 请介绍唐代与当时的中国文学史。
7. 介绍一下宋代词人对中国文学做出了什么样的贡献？
8. 介绍一下元曲里社会与家庭概念。
9. 明清小说对将来的文学留下了什么样的影响？

B.A. (Honours) in Chinese 2024
Sem-V (DSE-1) Business Chinese
Time :3 hours Full Marks:60

A.回答问题。

- 1.企划部为什么重要? 怎么样的人适合当这个部的经理?
- 2.你觉得<企业文化>是什么? 介绍介绍“惠普之道”(HP Way)。这个公司(HP)有什么特点?
- 3.为什么远大公司销售部的工作人员们觉得华强公司、国威公司和诚信公司成为了他们的竞争对手? 你对员工培训有什么看法?

03X06=18

B.用中文解释意思并用每个词语造个句子。

- 1.计算机出身的人
- 2.竞争力
- 3.价格战
- 4.不谋而合
- 5.洗耳恭听
- 6.掉以轻心
- 7.知名度
- 8.走红的明星
- 9.好事多磨
- 10.有目共睹

10X01=10

C. 完成句子。

- 1.他总是令人生气。。。。。(自然)。
- 2.。。。。,为什么他的态度还是不平等呢?(以。。作为)
- 3.。。。。,太不礼貌了。(根据)
- 4.我有点糊涂了。。。。(从。。如手)
- 5.。。。。,不会吃亏(及时)
- 6.现在很多人得病,。。。。(不如)
- 7.他的中文那么好,。。。。。(怪不得)
- 8.他今天有点奇怪的样子,。。。。(恐怕)
- 9.明天你买东西的时候,。。。。(顺便)
- 10.看这件毛衣怎么样?。。。。(特意)

10X01=10

D. 翻译(汉-英)

5X2=10

1. 随着中国社会的变革与发展,近些年来,在对外汉语教学界,对于教材的需求也有了更新更高的要求。一方面,旧有教材的内容、话题逐渐显得落伍、陈旧,另一方面,反映当代中国社会生活的新教材还不多见。对于前一个问题,近几年来出版了不少新的汉语、口语教材;对于后一个问题,一些新的报刊阅读、经贸汉语的教材也逐渐面世了;但反映公司日常工作生活所用汉语的教材,至今我们还未见到。

2. 在很短的时间内,孟加拉国的学生领导了一场民众起义,动摇了总理谢赫·哈西娜·瓦吉德的政权,该政权一度显得过于牢固,无法动摇。哈西娜政权垮台,总理乘飞机逃往印度,揭开了孟加拉国内政新的一页,在复杂的地区环境下引发了对其地缘政治未来的质疑,该国位于巴基斯坦、印度和中国这三个争夺地区控制权的大国之间,其背后是美国,

它正在南亚、东亚以及印度和太平洋地区与中国展开地缘政治斗争。在这场激烈的竞争中，孟加拉国发现自己被迫参与一场涉及艰难选择的政治舞蹈。

E. 翻译 (英-汉)

01X07=07

China is Bangladesh's largest trading partner, and the bilateral trade volume between the two countries is growing every year. However, we still see broad space for further deepening trade ties. We hope to further narrow the bilateral trade deficit and establish a more solid trade cooperation relationship. The cooperation between Bangladesh and China has an exciting prospect, and we can work together to create a more prosperous future. In recent years, Bangladesh's economy has grown steadily, maintaining an economic growth rate of 5% to 6%, making it the second fastest growing country in South Asia. Bangladesh has implemented privatization policies, improved the investment environment, vigorously attracted foreign investment, and actively created export processing zones

F. 翻译 (英-汉)

5X1=05

1. Our computers need to be updated and it would be better if we install new software's.
2. Its not possible to meet our manager this week as he is on a business trip to Shanghai.
3. Recently that company has imported advance technology to improve the quality of their product.
4. Lets all employees of the sales department go out during weekends to promote our products.
5. During the probation period, you get only fixed salary without any bonus and other facilities.

Examination: BA(Honours) in Chinese 2024

Sem5, Paper CC12, Introduction to Classical Chinese. Time: 3 hours. Maximum Marks: 60

Q1. 复述故事 (任选 5 个) (用古代汉语回答) (4×5=20)

1. 水则载舟水则覆舟
2. 马价十倍
3. 三人成虎
4. 塞翁失马
5. 道见桑妇
6. 王顾左右而言他

2. 请将下面句子翻译成古代汉语。 (6)

1. 上帝派我来做百兽的首领。
2. 湣王喜欢一个一个地听吹竽。
3. 一个打鱼的人来了，就把它一起捉住了。
4. 马受惊，就不如使马静。
5. 看见一个人正在拉着一个孩子要把他投到江里去。
6. 就使他妻子儿女挨饿受冻。

3. 用古代汉语来回答问题。 (8)

1. 宴子是谁？他有什么特点？
2. 最后，愚公移山成功了吗？
3. 按照齐王的画家的说法，画什么是最容易的？为什么呢？
4. 吴起跟他朋友什么时候一起吃饭？
5. 大臣们为什么不让魏文侯出去？
6. 公孙绰为什么说：我能起死人？
7. 共工为什么撞击不周山？
8. 宋国的农民为什么把禾苗拔高？

4. 读下面的句子，换到成语。 (4)

- A. 行进的方向跟水流的方向相反。
- B. 不顾生命危险。
- C. 在遥远的地方遇见一位老朋友。
- D. 士子宁可死，也不愿受侮辱。

5.写出下列字词的繁体字。（4）

达，惩，叶，顾，岂，补，穷，鹬。

6.注释与写意思（4）

1.熟 2.一朝之贾 3.献疑 4.何坐 5.避席 6.四境 7.喙 8.吊。

7.写任何三个故事的“作品介绍”。（6）

8.用现代汉语或者古代汉语来回答问题。（8）

- 1.矛比盾强还是盾比矛强？
- 2.南郭先生败露之前，用了什么主意？
- 3.涓蜀梁看了几个鬼？
- 4.百兽其中最聪明的动物是谁？
- 5.写鹬与蚌的对话。
- 6.“刻舟求剑”这个故事在治理国家方面教育我们什么道理？
- 7.郑国人为什么两次到市场？
- 8.宋国耕者聪明不聪明？

Section-A

1. Translate the Following Passages into English:

40

- a. 若开军血腥围困结束缅甸军政府对西部边境控制。缅甸边防警察 BGP5 兵营基地的结局是喧闹而残酷的。首先，沙沙作响的喇叭传来呼吁他们投降的声音；随后，雷鸣般的大砲、火箭和步枪声，将数百名士兵躲藏的建筑物炸毁。BGP5——即边防警察的缩写——是缅甸军政府在若开邦 (Rakhine State) 北部的最后据点，该地与孟加拉边境接壤。包围该基地的若开军 (AA) 武装分子拍摄的影片显示，许多衣衫不整的战士赤着脚向基地发射各种武器，而空军喷射机在他们头顶呼啸而过。这是一场残酷的战斗，也许是自 2021 年军方透过政变夺取政权以来，缅甸所经历最血腥的内战。一名若开军消息人士告诉 BBC，“他们在基地周围挖深沟，里面满布尖刺。”“那里有掩体和加固建筑。他们埋下了逾千个地雷。我们的许多战士在试图突破时失去了肢体或生命。”对政变领袖敏昂莱 (Min Aung Hlaing) 来说，这是经历一年军事挫折后的又一次耻辱性失败。他的政权第一次失去了对整个边界的控制：缅甸和孟加拉之间的边界长达 270 公里 (170 英里)，现在完全由若开军掌控。目前只有若开邦首府实兑 (Sittwe) 仍牢牢掌握在军方手中，但该区与国内其他地区隔绝，若开军很可能成为首个完全控制一个邦的武装组织。自今年年初以来，政府军队在若开军攻击下急速撤退，失去一个又一个城镇。最后一批军队于 9 月撤至边防警察 BGP5 兵营基地，这是一个位于边境城镇孟都 (Maungdaw)、占地约 20 公顷的基地，若开军曾围攻该地。BGP5 兵营基地建于穆斯林罗兴亚村庄苗都季 (Myo Thu Gyi，另译妙都季) 的遗址上，该村庄在 2017 年武装部队暴力驱逐大部分罗兴亚人期间被烧毁。若开军消息人士告诉我们，他们的推进极为缓慢，需要自行挖掘壕沟作为掩护。若开军并没有公布自己的伤亡情况。但从 6 月以来孟都的激烈战况来看，该军很可能损失了数百名士兵。在整个围困过程中，缅甸空军不断轰炸孟都，将最后一批平民驱逐出城。飞机会在夜间向被围困的士兵空投物资，但这远远不够。当地消息人士告诉我们，尽管他们的掩体储存充足的米，但他们的伤患却得不到任何治疗，士兵士气低落。上周末，他们开始投降。若开军的影片显示，他们以可怜的姿态步出，挥舞着白布。
- b. 印度惊现“数字逮捕”电诈骗局。今年以来，印度接连发生多起被称为“数字逮捕”的电诈骗局，犯罪分子不仅冒充警察和电信监管机构官员，还伪造“审判现捕”的电诈骗局。

场”，受害者多为印度本国入。这种新型电诈骗局引起印度国内外广泛关注。数字逮捕”骗局悄然兴起。“我好像中了他们的迷魂计，身体和大脑完全被控制了。”77 岁的印度退休工程师罗德西里在向警方和媒体描述近日遭遇的“数字逮捕”电诈骗局时如是说。当时，一个自称是印度孟买警局警员的人打电话给罗德西里，声称截获了一个从外国寄来的包裹，地址是罗德西里的住宅。由于包裹内含有非法物品，罗德西里“需要接受警方的调查”和所谓的“数字逮捕”。在 9 月 25 日至 10 月 14 日期间，罗德西里真的以为自己处于警方的远程“逮捕”中，一举一动都受到屏幕对面“警察”的监视。这个假冒的警察还告诉他，必须将银行账户里的钱转到警方的“安全账户”里，才能避免财产被强行没收的命运。最终，罗德西里分几笔将总计 1.03 亿卢比（约合人民币 8840 万元）的巨款转给了对方，成为“数字逮捕”电诈骗局的又一名受害者。另据英国广播公司（BBC）11 月 18 日报道，44 岁的印度女医生鲁奇卡·坦登今年 8 月也因“数字逮捕”电诈骗局被骗走 2500 万卢比（约合人民币 214 万元），这几乎是她毕生积蓄。据坦登描述，诈骗犯先是冒充印度电信监管机构的官员打来电话，称有 22 起投诉显示她的手机发送过骚扰短信，并表示她的手机号将被停用。随后一名自称是高级警察的男子接过电话，指控坦登涉嫌通过银行账户为贩卖女性和儿童的犯罪行为洗钱。紧接着，坦登听到一个刺耳的声音在电话里叫喊着：“逮捕她，逮捕她！”随后，冒充高级警察的骗子又蛊惑她说：“我会说服他们不要逮捕你，但你无法避免被关进‘数字监狱’。”在接下来近一周的时间里，3 名男子和 1 名女子相继假扮成警察和法官，通过一款视频聊天软件监视着坦登的一举一动，并“询问”了 700 多个和她生活工作相关的问题。更令人啧啧称奇的是，这些诈骗犯甚至在手机镜头外伪造“审判现场”，以一场“真正的审判”来骗取坦登的信任，最终让她用所有积蓄换来“获得数字保释”的承诺。

Section-B

2. Translate the Following Passage into Chinese :

10

India, China reached consensus to restore ground situation in LAC: MoD The Ministry of Defence has said that India and China have developed a broad consensus on achieving a broad consensus on the Line of Actual Control. The statement by MoD, as part of its year-end review, said that India and China are on the road to restore the ground situation in some areas along the LAC. "India and China achieved a broad consensus to restore the ground situation in certain areas along the LAC. Both countries have been holding talks at diplomatic and military levels to resolve the differences in some areas along the LAC. As a result, a broad consensus was developed on the basis of equal and mutual security," the statement read. The statement also said that the Indian Army had a "high state" of operational preparedness to

ensure stability along the borders. "The Indian Army (IA) maintained a high state of operational preparedness to ensure stability & dominance along all the frontiers including Line of Actual Control (LAC) and Line of Control (LC). Relentless counter terrorist operations were also carried out while constantly reviewing emerging and future threats to National security. Infrastructure development in border areas being one of the key imperatives of operational preparedness was given impetus in consonance with the 'Viksit Bharat Vision' of the Government," the statement read.

Section-C

3. Write an Essay on Any One of the Following Topics

10

- i. 泰戈尔访华一百周年 ii. 加尔各答的中国人 iii. 读书--让我成长

BA (Honours) Examination, 2025

Subject: Chinese

Semester: V (CBCS)

Paper: DSE-2

Selected Writings from Chinese Modern and Contemporary Literary Works.

Full marks: 60

Time – 3 Hours

Section – A

回答问题（任选三题）(30 marks)

- 一) 介绍唐代的文学史的要点。
- 二) 元曲怎么表示当代中国社会的情况？
- 三) 明清小说怎么表示当代中国社会的黑暗情况？
- 四) 介绍从 1919 年到 1927 年中国的文学史的要点。
- 五) 介绍一下从“离骚”到“五四运动时期”的中国文学史的概况。

Section – B

回答问题

是/非（改正错误的句子）(10 marks)

- 一) “子夜”形象地说明了半封建半殖民地的中国，不可能走向资本主义的道路。
- 二) “子夜”以北京为背景，深刻地反映了中国社会的全貌。
- 三) 茅盾一八九六年出生于浙江省桐乡县。
- 四) 茅盾于一九八零年去世了。
- 五) 茅盾是文学研究会的发起人和主要成员。
- 六) 茅盾积极提倡“为人生”的浪漫主义，并翻译介绍世界进步文学。
- 七) 茅盾的第一部作品就是“蚀”。
- 八) “子夜”是一部短篇小说。
- 九) 茅盾的作品反映了辛亥革命以前近半个世纪的中国。
- 十) 解放以后茅盾担任过文化部部长。

Section - C

回答问题。(20 marks)

介绍“子夜”中屠维岳这个人物。描写吴荪甫和屠维岳之间的对话。在你看来，他们对话的最重要部分是哪一段？为什么？

BA (Hons.) in Chinese, 2025
Semester: V, DSE -1 Business Chinese – II, Full Marks :60

A. 回答问题 (选 3 个题目)

1. “什么是 ‘惠普之道’? 请介绍一下惠普 (HP) 企业文化的特点。你认为这家公司企业文化中的哪一点对公司的发展发挥了重要作用?” 3X8=24
2. 请介绍一下德国举办培训的具体情况。你认为参加培训对员工来说重要吗? 为什么?
3. 请介绍远大公司的福利待遇。你对该公司的福利待遇有什么看法? 除了这些福利待遇之外, 你在找工作时还会有哪些其他方面的需求?
4. 当地居民的生活习惯和经济发展状况是如何影响消费者的消费观念的?
请简要写一下远大公司的组织机构图。

B. 用中文解释并造句子.

1. 酒香不怕巷子深 2. 一步到位 3. 全力以赴 4. 有目共睹 5. 创品牌 6. 扩大市场份额. 10X1=10
7. 洗耳恭听 8. 得不偿失 9. 自上而下 10. 趁热打铁

C. 完成句子.

1. 他毕业了, (怪不得) 2. 看了考卷后他有点糊涂了 (从...入手...) 3. 他住院没来上课很长时间了, (赶不上) 4. 开会你....., 这位经理比较严格. (准时)
5. 现在西孟加拉邦的情况很不好, (恐怕) 6. 他今天早上没来上班, 我很着急, (原来) 7. 做不行, 应该改办法了 (根据) 8., 因为他怕参加考试 (恐怕) 9. 他还没毕业, (不是...就是....) 10., 今天总算来了 (几乎) 11. . . ., 他的生活方式也有了变化 (随着)

D. 翻译(英-汉)

5X3=15

1. Most big companies build a strong corporate culture. In today's competitive market, having a good culture gives a company a big advantage.
2. The Layout department is the backbone of our company. The person in charge must be a strong leader who understands the global market and can update policies whenever the market changes.
3. Your company has been facing difficulties recently, and many employees have already left for other organizations. Your highly capable assistant, Mr. Quan, is now also considering joining another company. You should make every possible effort to retain him.
4. Moreover, our product range is too limited, and our development path is too narrow. Consider Haier, which was established around the same time as we were. It initially focused only on refrigerators, but later expanded into a wide range of home appliances.
5. In addition to national statutory holidays, new employees are entitled to ten days of annual leave. Employees with five or more years of service receive fifteen days, while those with ten or more years are entitled to twenty days.

Name of the Examination: BA Honours, 2025
Semester 5, CBCS, Paper CC12, Subject: Introduction to Classical Chinese, 1
Time: 3 hrs, Full marks: 60

1. 写出下列字词的繁体字。(2)

- | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| 1. 应 | 2. 买 | 3. 释 | 4. 穷 | 5. 顾 | 6. 杂 |
|------|------|------|------|------|------|

2. 写“作品介绍”。(任选三个)(6)

- | | |
|------------|---------|
| 1. 王顾左右而言他 | 2. 刻舟求剑 |
| 3. 鹬蚌相争 | 4. 郑人买履 |

3. 用古代汉语复述故事。(任选五个)(3×5=15)

- | | | |
|---------|--------------|---------|
| 1. 矛与盾 | 2. 水则载舟，水则覆舟 | |
| 3. 塞翁失马 | 4. 晏子使楚 | |
| 5. 狐假虎威 | 6. 韩信将兵 | 7. 道见桑妇 |

4. 用现代汉语解释下面词语和句子的意思。(3)

- | | | |
|------------|---------|-------------|
| 1. 士可杀，不可辱 | 2. 伶牙俐齿 | 3. 三人行，必有吾师 |
|------------|---------|-------------|

5. 读下面句子，换到成语。(3)

- | | | |
|----------------|-----------|-------------|
| 1. 好像对，实际上并不对。 | 2. 不顾生命危险 | 3. 和平与富足的世界 |
|----------------|-----------|-------------|

6. 解释下列句子中“者”的意思。(3)

- | | | |
|--------------|-------------|-----------|
| 1. 楚人有鬻盾与矛者。 | 2. 郑人有欲买履者。 | 3. 宋人有耕者。 |
|--------------|-------------|-----------|

7.介绍任意一本书。(3)

1.淮南子

2.韩非子

8.回答问题。(用文言文)(20)

1.庞葱去哪儿?他住的地方离他去的地方远吗?

2.画孰最难?为什么?

3.南郭处士为什么逃?

4.吴起的朋友什么时候回来?

5.打渔的人怎么得到了鹬与蚌?

6.伯乐怎么样解决了问题?

7.共工跟谁相争?他们为什么相争?谁赢了?

8.宋人为什么对他家里人说他累了?

9.最后,愚公移山成功了吗?

10.愚公的信心有什么原因?

9.翻译句子(古代汉语翻译成现代汉语/现代汉语翻译成古代汉语。)(5)

1.遂率子孙荷担者三夫。

2 人问其故,对曰:“我固能治偏枯。”

3.背而走,比至其家,失气而死。

4.魏文侯和山掌管山泽的官约定好去打猎。

5.良好的教育能赢得民心的拥护。

1. Translate the following passages into English

15+10+10=35

a) 印度总理莫迪 5 日与来访的俄罗斯总统普京举行会谈，并举行联合记者会。莫迪表示，过去 80 年来，尽管面临多次全球挑战和危机，印俄友谊始终像“北极星”一样坚定不移；能源合作是印俄伙伴关系的重要基石，将印俄经济伙伴关系提升到新的高度，是两国领导人的共同优先事项。普京表示，俄罗斯是印度能源的可靠供应商，将继续不间断地向印度供应能源。会谈后，普京和莫迪共同见证两国签署在造船、航运、民用核能和关键矿产等领域的合作协议和备忘录。英国《卫报》称，普京此次访问印度意义重大。

《印度时报》称，尽管有美国关税和制裁的阴影，印俄 5 日还是宣布了促进双方经济和贸易关系的 5 年计划，这体现了印俄关系的韧性。报道称，这一计划名为“2030 年经济合作计划”，旨在促进双方多元、平衡和可持续的贸易关系。莫迪和普京均承诺，将加强两国在能源、贸易、卫生、关键矿产等领域的合作，计划在 2030 年之前将双方贸易额提高到每年 1000 亿美元。

b) 2026 年 1 月 3 日凌晨，美国总统特朗普证实，美军对委内瑞拉发动大规模军事打击，并抓走委内瑞拉总统马杜罗及其夫人，引发国际社会强烈谴责。据印度新德里电视台报道，印度外交部当地时间 4 日发表声明称，委内瑞拉最近的局势发展令人深感担忧，印方正在密切关注相关事态发展。印度外交部在声明中称，“印度重申支持委内瑞拉人民的福祉和安全。我们呼吁所有有关方面通过对话和平解决问题，确保该地区的和平与稳定。”印度外交部声明还称，印度驻委内瑞拉大使馆正与当地印度社区成员保持联系，并将继续提供一切可能的援助。多国政府、政要和地区组织纷纷发声，谴责美国对委内瑞拉的军事行动，并呼吁遵守《联合国宪章》。拉美多国随即爆发大规模抗议浪潮。

c) 今天（4 日）下午，韩国总统李在明乘机抵达北京首都国际机场，开启为期 4 天的访华行程。应国家主席习近平邀请，韩国总统李在明 4 日至 7 日对中国进行国事访问。此访是李在明总统就任后首次访华，也是韩国总统时隔 6 年再次访华。访华前李在明总统在接受总台记者专访时再次明确表示，韩国始终尊重一个中国原则，对中国最核心的关切——台湾问题，将一如既往地秉持尊重一个中国的立场。

李在明访华期间，中韩领导人将在北京举行会见会谈，这是两国领导人 2025 年 11 月在韩国庆州出席亚太经合组织（APEC）第三十二次领导人非正式会议并举行会谈后，时隔两个月再次会晤，将进一步巩固中韩战略合作伙伴关系全面恢复的势头。200 多名韩国企业家组成经济代表团，随同李在明总统访华。中韩预计将讨论在供应链投资、数字经济、环境与气候变化、人文交流、旅游及打击跨国犯罪等领域的务实合作。中韩互为重要近邻和合作伙伴，各界期待在两国元首战略引领下，此访为推动中韩战略合作伙伴关系进一步向前发展发挥积极作用。

2. Translate the following passage into Chinese

15

a) Premier of the State Council Li Qiang attended the first session of the 20th G20 Summit in Johannesburg and delivered a speech on the topic of "Inclusive and Sustainable Economic Growth". The leaders of the G20 member states and heads of relevant international organizations attended the session, which was chaired by South African President Cyril Ramaphosa.

Today, the world economy is once again confronted with major challenges, marked by the rise of unilateralism and protectionism. Li Qiang noted that in the face of a sluggish global economic recovery, all parties should uphold solidarity, firmly safeguard free trade, and build an open world economy. In the face of differences and conflicts, all parties should adhere to the principle of seeking common ground while reserving differences. In the face of governance challenges, all parties should keep pace with the times, take the lead in upholding multilateralism, and accelerate reforms of institutions such as the World Bank, the International Monetary Fund, and the World Trade Organization, so as to enhance the voice of developing countries and build a fairer and more open international economic and trade order.

Leaders attending the summit said that over the past two decades, the G20 has become an important platform for the international community to meet challenges, share opportunities and seek common development. As representatives of the world's major economies and emerging markets, G20 members should earnestly shoulder their responsibilities, strengthen solidarity and cooperation, safeguard multilateralism, and join forces to meet challenges. G20 members should also safeguard the multilateral trading system with the WTO at its core.

3. Fill in the blanks with the appropriate words given below

10

位于瑞士南部瓦莱州克隆-蒙大拿的一。。A。。酒吧 1 月 1 日发生爆炸。瑞士警方当天表示, 已有数十人在事件中丧生, 约百人受伤, 伤者中的大部分伤情。。B。。, 死伤者可能包括外国公民。据瑞士法语广播电视台。。C。。, 事发后酒吧所在地区完全封闭, 禁止公众进入, 克隆-蒙大拿上空设立禁飞区。路透社以瓦莱州安全部门为消息源报道, 当地医院重症监护室已达容量。。D。。, 伤者正被送往其他地点医治。

当地官员在。。。E。。上说, 现在还不能确定酒吧发生爆炸和火灾的原因, 但调查人员已经排除了袭击的。。F。。此前有报道说, 死亡人数约为 40 人, 但警方表示目前尚难提供确切伤亡人数。一名。。G。。告诉瑞士法语广播电视台, 事发时他被。。H。。惊醒, “那声音可不像烟花”。瑞士联邦主席帕姆兰推迟了原定于当日中午发表的新年致辞, 并向事件的。。I。。家属表达了。。J。。和哀悼。

[可能性, 一声巨响, 上限, 目击者, 严重, 慰问, 家, 新闻发布会, 报道, 遇难者]